

N

Varmeren monteres på motorens venstre side. Kapp slangen (1) 10 cm. fra motoren. Løsne slangen på motoren og vri den slik at den peker nedover. Monter skjøtestykket (2) og vinkelslangen (60x80mm) (3). Uttaket pekende nedover. Monter slangen (3) på toppen av varmeren. Monter den lange vinkelslangen (50x155) (4) på det nedre uttaket på varmeren. Den lange enden pekende oppover. Monter skjøtestykket (5) mellom vinkelslangen (4) og den originale slangen (1). Strips slangene fra varmeren fast til de originale slangene til dieselpumpen (6). Påse at varmeren går klar av motorfestet, og at slangene ikke ligger i klem.

S

Värmaren monteras på motorns vänstra sida. Kapa slangen (1) 10 cm. från motorn. Lossa slangen på motorn och vrid den så att den pekar nedåt. Montera skarvröret (2) och vinkelslangen (60x80mm) (3). Uttaget skall peka nedåt. Montera slangen (3) på toppen av värmaren. Montera den långa vinkelslangen (50x155) (4) på det nedre uttaget på värmaren. Den långa änden skall peka uppåt. Montera skarvröret (5) mellan vinkelslangen (4) och originalslangen (1). Fäst värmaren med buntband mot originalslangarna till dieselpumpen (6). Se till att värmaren inte ligger emot motorfästet och att slangarna inte ligger i kläm.

FIN

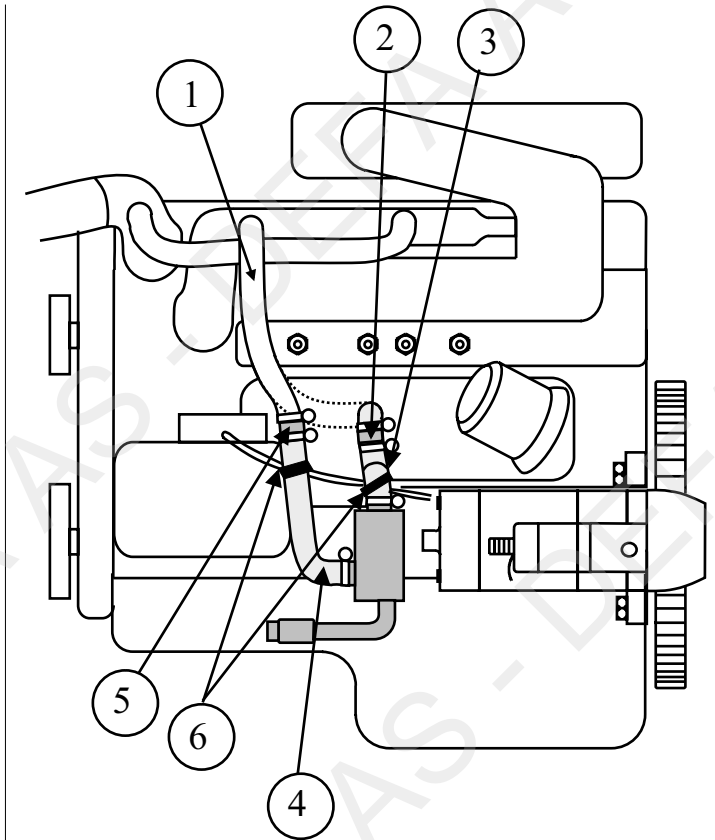
Lämmitin asennetaan moottorin vasemmalle puolelle. Katkaise letku (1) 10 cm. moottorista. Löysää letkua moottorissa ja käännä sitä niin että se osoittaa alaspäin. Asenna jatkoputki (2) ja kulmaletku (60x80mm) (3) niin että letku osoittaa alaspäin. Asenna letku (3) lämmittimen ylemmään vesiliitäntään. Asenna pidempi kulmaletku (50x155) (4) lämmittimen alempaan vesiliitäntään niin että letkun pidempi pää osoittaa ylöspäin. Asenna jatkoputki (5) kulmaletkun (4) ja alkuperäisen letkun (1) väliin. Kiinnitä lämmitimestä lähtevät letkut dieselpumpun (6) alkuperäisiin letkuihin. Varmistu, ettei lämmitin nojaa moottorikiinnikkeeseen ja etteivät letkut joudu puristuksiin.

GB

Install the heater on the engine's left hand side. Cut the hose(1) 10cm from the engine. Loosen the hose on the engine and twist it in such a way that it points downwards. Fit the jointing piece(2) and the angled hose(60x80mm) (3). The hose should point downwards. Fit the hose(3) on top of the heater. Fit the long angled hose(50x155) (4) on the lower outlet of the heater. The long end should point upwards. Fit the jointing piece(5) between the angled hose(4) and the original hose(1). Strip the hose from the heater to the original hoses for the dieselpump(6). Make sure that the heater is kept clear from the engine mounting point and that the hoses do not get in scrape.

D

Der Motorwärmer wird an der linken Motorseite montiert. Den Schlauch (1) 10cm vom Motorblock durchtrennen und das kurze Ende so drehen, das es nach unten weist. Das Verbindungsstück (2) und das beidseitig gewinkelte Schlauchstück (3) (60x80mm) montieren und an den oberen Anschluss des Motorwärmers anschliessen. Das lange Schlauchstück (4) (50x155mm) an den unteren, seitlichen Anschluss des Motorwärmers befestigen und das freie Ende mit dem Verbindungsstück (5) an den orig. Wasserschlauch (1) anschliessen. Die Schläuche des Motorwärmers an den Leitungen zur Dieseleinspritzpumpe mit Kabelbindern befestigen (6) und darauf achten, das ein Sicherheitsabstand zur Motoraufhängung erhalten bleibt.



460408

DEFA